

SRB

ELEKTRONSKI TERMOSTAT 230V ~

UPOTREBA KOJU PREDVIĐA PROIZVOĐAČ

Uređaj 44..085 jeste elektronski termostat koji se napaja sa mreže od 230V~ 50Hz i koji omogućava regulisanje ambijentalne temperature. Izrađen u veličini od 2 modula Sistema 44, ovaj termostat omogućava uključivanje i isključivanje svih vrsta električnih uređaja kao npr. cirkulacionih pumpi, gorionika ili elektroventila. Termostat je namenjen za kućnu upotrebu.

Mora biti instaliran u ugradne ili nazidne kutije na visini od oko 1,5m iznad nivoa poda (slika 1), na lokaciji koja je najpogodnija za merenje temperature prostorije, izbegavajući instalaciju u nišama, iza vrata i zavesa ili u zonama koje su izložene izvorima toplote ili atmosferskim uticajima (slika 2); **mora se izbeći instalacija na spoljašnje zidove ili u blizini uređaja koji emituju toplotu (regulatori ili lampe).**

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štetu koja je nastala usled nepravilne upotrebe uređaja.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Priključivanje i instalaciju električnih uređaja treba da sprovodi isključivo stručno osoblje, u skladu sa važećim bezbednosnim propisima u zemlji.

 Svaka vrsta intervencije ili izmene na uređaju za sobom povlači automatski prestanak važenja garancije.

OPIS UREĐAJA (SLIKA 3)

Sa prednje strane nalaze se:

- baždareni rotirajući točkići (M1), koji omogućava podešavanje temperature prostorije;
- signalna lampica (L1) koja se uključuje, kada je aktiviran relej, ako je detektovana temperatura prostorije niža od podešene.

TEHNIČKI PODACI

- Veličina: 2 modula Sistema 44
- Stepen zaštite: IP40 u skladu sa EN 60529-1
- Klema sa 5 priključaka kojima se može pristupiti sa zadnje strane
- Napon napajanja 230Vac 50-60Hz
- Dozvoljeno odstupanje 185Vac ± 253Vac
- Maksimalna potrošnja 15mA na 230Vac
- Izlaz (priključci NO-C-NC): monostabilni relej sa 1 naizmeničnim beznaponskim kontaktom
- Nominalni napon
 - rezistivni potrošač (cos φ 1): 5A na 250Vac - 5A na 30Vcc
 - induktivni potrošač (cos φ 0,4): 2A na 250Vac - 3A na Vcc
- Tip regulacije temperature: ON/OFF
- Raspon regulacije temperature: od 5°C do 30°C (grejanje i hlađenje)
- Preciznost regulacije: 0,3 °C max
- Diferencijalna temperatura: 0,5 °C max
- Stepen zaštite: II u skladu sa EN 60730-1
- Signalna lampica sa prednje strane (L1) se uključuje kada je temperatura prostorije niža od podešene temperature
- Tip otvaranja kontakata: mikrodiskonekcija
- Tip akcije: 1B
- Tracking indeks: PT1175
- Stepen zagađenja: 2 (normalno)
- Klasa softvera: A
- Usklađenost sa propisima: CEI EN 60730-2-9

PRIMER POVEZIVANJA UREĐAJA

Grejanje

Moguće je direktno napajanje potrošača preko naizmeničnog kontakta (slika 4a), ili iskoristiti naizmenični kontakt kao beznaponski signal za aktiviranje kotla ili sličnog uređaja. (slika 4b).

Hlađenje

Moguće je direktno napajanje potrošača preko naizmeničnog kontakta (slika 5a), ili iskoristiti naizmenični kontakt kao beznaponski signal za aktiviranje klima uređaja (slika 5b).

GB

ELECTRONIC THERMOSTAT 230V~

USE PLANNED BY MANUFACTURER

The 44..085 is an electronic thermostat fed by 230V~ 50Hz mains, that allows the regulation of room temperature. It is made with 2 modules of the System 44, the thermostat allows any electrical appliance to be switched on and off, such as circulation pumps, burners or motor-driven mixing valves. The use of the thermostat is advisable in rooms for domestic use.

It must be installed in fixed in or wall housings at a height of approximately 1,5 metres from the walking surface (fig. 1), in a position suitable for the correct reading of room temperature, avoiding installation in niches, behind doors and curtains or areas influenced by heat sources or atmospheric factors. (fig. 2); **in particular avoid installing the apparatus on perimeter walls or near heat sources (eg. regulators or lamps).**

The manufacturer is not responsible for any damage due to an improper use of the apparatus.

SAFETY WARNINGS

The connection and installation of the electrical apparatuses must be done only by qualified professionals, in compliance with national and safety regulations in force. Any work on or modification to the apparatus will cause the guarantee to be voided immediately.



DESCRIPTION OF THE APPARATUS (FIG. 3)

On the front part there are:

- a graded hand grip (M1), that allows setting the room temperature;
- a luminous signal (L1) that switches on with the relay energised, if the room temperature read is less than the one set.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 2 modules System 44
- Protection level: IP40 in conformity with EN 60529-1
- Terminal board with 5 terminals accessible on the back
- Voltage ne: 230Vca 50-60Hz
- Variation allowed: 185Vca ± 253Vca
- Maximum absorption: 15mA a 230Vca
- Output (NO-C-NC terminals): monostable relay with 1 contact in deviation free from potential
- Rated load:
 - ohmic (cosφ 1): 5A at 250Vca - 5A at 30Vcc
 - inductive (cosφ 0,4) : 2A at 250Vca - 3A at 30Vcc
- Type of regulation: ON/OFF
- Field of temperature setting: from 5°C to 30°C (heating or air conditioning)
- Regulation precision: 0,3°C max
- Thermal differential: 0,5°C max
- Protection class: II in compliance with EN 60730-1
- Front optical signal (L1) on with room temperature less than the set temperature
- Type of contact opening: micro-disconnection
- Type of action: 1B
- Tracking index: PT1175
- Pollution Class: 2 (normal)
- Software Class: A
- Compliance with regulations: CEI EN 60730-2-9

EXAMPLES OF ELECTRICAL CONNECTION

Heating

It is possible to feed the user directly through a contact in deviation (fig. 4a), or exploit this to transmit a "boiler-consent" free from potential (fig. 4b).

Air Conditioning

It is possible to feed the user directly through the contact in deviation (fig. 5a), or exploit this to transmit a "conditioner-consent" free from potential (fig. 5b).

THERMOSTAT ELECTRONIQUE 230V~

UTILISATION PREVUE PAR LE CONSTRUCTEUR

Le 44.085 est un thermostat électronique alimenté par un courant de 230V~ 50Hz, qui permet de régler la température ambiante. Réalisé en 2 modules du Système 44, le thermostat permet d'allumer et d'éteindre tous les types d'appareils à énergie électrique, comme par exemple les pompes de circulation, les brûleurs ou les vannes de mélange à moteur. L'utilisation du thermostat est conseillée dans des locaux à usage domestique.

Il doit être installé dans des boîtes à encastrement ou murales à une hauteur d'environ 1,5 mètre du plan de piétement (fig. 1), dans une position appropriée au relevé correct de la température ambiante, en évitant de l'installer dans des niches, derrière des portes ou des rideaux ou dans des zones influencées par des sources de chaleur ou des facteurs atmosphériques (fig. 2); en particulier, il faut éviter l'installation sur des parois périmétrales ou l'installation associée à des appareils qui génèrent de la chaleur (ex. régulateurs ou lampes).

Le constructeur décline toute responsabilité dérivante de dommages dus à une utilisation impropre de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE



Le raccordement et l'installation d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par un personnel professionnellement qualifié, dans le respect des dispositions nationales et de sécurité en vigueur. Toute intervention ou modification à l'appareil comporte la cessation immédiate de la garantie.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG.3)

Sur la partie frontale, se trouvent:

- une poignée graduée (M1), qui permet d'insérer la température ambiante;
- une signalisation lumineuse (L1) qui s'allume, quand le relais est excité, si la température ambiante relevée est inférieure à celle insérée.

DONNEES TECHNIQUES

- Encombrement: 2 modules Système 44
- Degré de protection: IP40 en conformité avec EN 60529-1
- Plaque à bornes à 5 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 230Vca 50-60Hz
- Variation admise: 185Vca ± 253Vca
- Absorption maximum: 15mA à 230Vca
- Sortie (bornes NO-F-NF): relais monostable à 1 contact en déviation libre de potentiel
- Charge nominale:
 - ohmique ($\cos\phi$ 1): 5A à 250Vca - 5A à 30Vcc
 - inductive ($\cos\phi$ 0,4): 2A à 250Vca - 3A à 30Vcc
- Type de réglage: ON/OFF
- Champ de programmation de la température: de 5°C à 30°C (chauffage ou conditionnement)
- Précision de réglage: 0,3°C maxi
- Différentiel thermique: 0,5°C maxi
- Classe de protection: II en conformité avec EN 60730-1
- Signalisation optique frontale (L1) allumée pour une température ambiante inférieure à la température insérée
- Type d'ouverture des contacts: micro-déconnexion
- Type d'action: 1B
- Indice de tracking: PTI175
- Degré de pollution: 2 (normal)
- Classe du logiciel: A
- Conformité normative: CEI EN 60730-2-9

EXEMPLES DE RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Chauffage

Il est possible d'alimenter directement l'utilisateur par l'intermédiaire du contact en déviation (fig. 4a), ou bien d'utiliser ce dernier pour transmettre un "consentement chaudière" libre de potentiel (fig. 4b).

Conditionnement

Il est possible d'alimenter directement l'utilisateur par l'intermédiaire du contact en déviation (fig. 5a), ou bien d'utiliser ce dernier pour transmettre un "consentement conditionneur" libre de potentiel (fig. 5b).

TERMOSTATO ELECTRONICO 230V~

UTILIZACIÓN PREVISTA POR EL CONSTRUCTOR

El 44.085 es un termostato electrónico alimentado por red de 230V~ 50Hz, que permite regular la temperatura ambiente. Realizado con 2 módulos del Sistema 44, el termostato permite encender y apagar todos los tipos de aparatos funcionantes con energía eléctrica, como por ejemplo bombas de circulación, quemadores o válvulas de mezcla a motor. El empleo del termostato está aconsejado en locales de uso doméstico.

Debe instalarse en cajas empotradas o de pared a una altura de unos 1,5 metros del nivel del suelo (fig. 1), en una posición idónea para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando la instalación en huecos escondidos, detrás de puertas y cortinas o zonas influenciadas por fuentes de calor o factores atmosféricos (fig. 2); en especial debe evitarse la instalación sobre paredes perimétricas o en asociación con aparatos que generan calor (ej. reguladores o lámparas).

El constructor declina toda responsabilidad que derive de daños debidos a un uso impropio del aparato.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

La conexión y la instalación de aparatos eléctricos deben realizarse únicamente por personal profesionalmente cualificado, en el respeto de las disposiciones nacionales y de seguridad vigentes. Cualquier intervención o modificación en el aparato implica el cese inmediato de la garantía.



DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG.3)

En la parte frontal se encuentran:

- un asa giratoria graduada (M1), que permite el establecimiento de la temperatura ambiente;
- señalización luminosa (L1) que se enciende, con relé excitado, si la temperatura ambiente detectada es inferior a aquella establecida.

DATOS TÉCNICOS

- Espacio máximo ocupado: 2 módulos Sistema 44
- Grado de protección: IP40 en conformidad con EN 60529-1
- Tablero de bornes con 5 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación: 230Vca 50-60Hz
- Variación admisible: 185Vca ± 253Vca
- Absorción máxima: 15mA a 230Vca
- Salida (bornes NA-C-NC): relé monoestable con 1 contacto en desviación libre de potencial
- Carga nominal:
 - óhmica ($\cos\phi$ 1): 5A a 250Vca - 5A a 30Vcc
 - inductiva ($\cos\phi$ 0,4): 2A a 250Vca - 3A a 30Vcc
- Tipo de regulación: ON/OFF
- Campo de establecimiento temperatura: de 5°C a 30°C (calefacción o acondicionamiento)
- Precisión de regulación: 0,3°C máx.
- Diferencial térmico: 0,5°C máx.
- Clase de protección: II en conformidad con EN 60730-1
- Señalización óptica frontal (L1) encendida para temperatura ambiente inferior a temperatura establecida
- Tipo de apertura contactos: microdesconexión
- Tipo de acción: 1B
- Índice de tracking: PTI175
- Grado de contaminación: 2 (normal)
- Clase del software: A
- Conformidad normativa: CEI EN 60730-2-9

EJEMPLOS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA

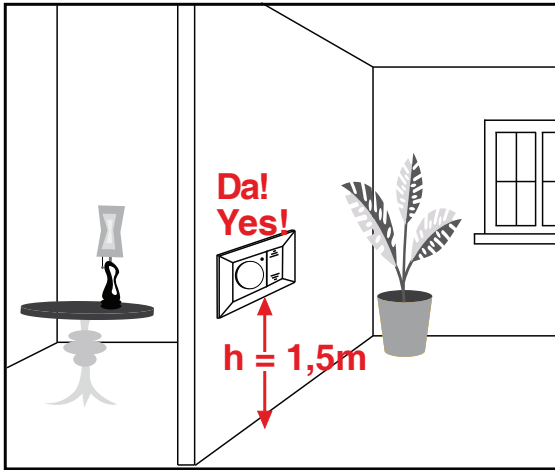
Calefacción

Es posible alimentar directamente el utilizador a través del contacto en desviación (fig. 4a), o bien aprovechar éste último para transmitir un "relé de asenso-caldera" libre de potencial (fig. 4b).

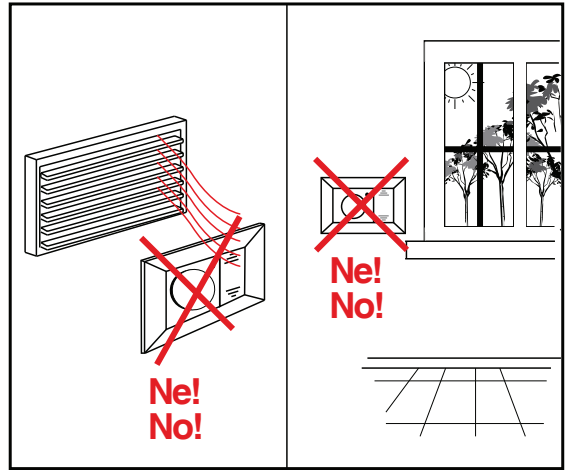
Acondicionamiento

Es posible alimentar directamente el utilizador a través del contacto en desviación (fig. 5a), o bien aprovechar éste último para transmitir un "relé de asenso-acondicionador" libre de potencial (fig. 5b).

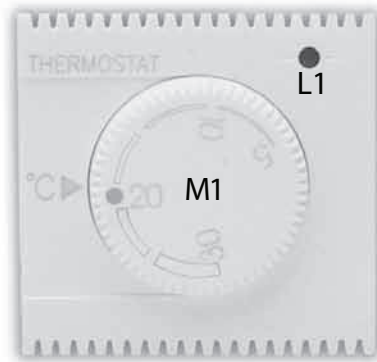
Slika 1



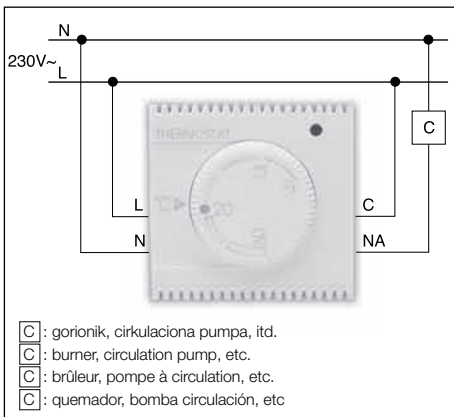
Slika 2



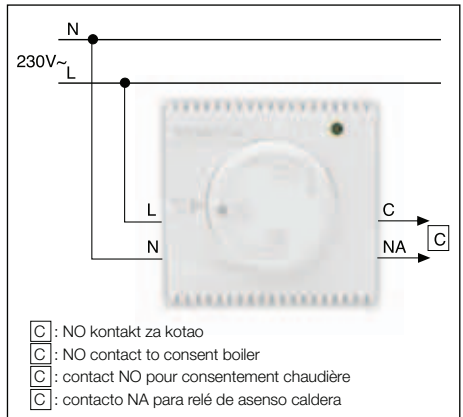
Slika 3



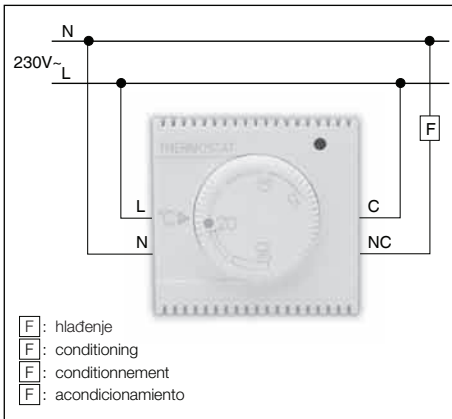
Slika 4a



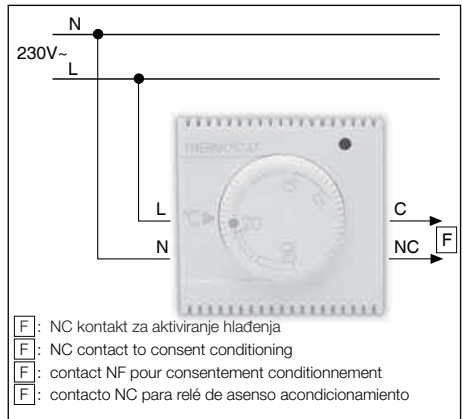
Slika 4b



Slika 5a



Slika 5b



C.544 - 01 - 11011

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih konatakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izlocaija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite kleme kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

